

# IRUMA COM+COM



No. 302  
April  
2020

ランドセル

English

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Jichi Bunka-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2146

## MESSAGE FROM THE MAYOR ON CORONAVIRUS INFECTION

I appreciate your cooperation in the efforts to prevent infections of COVID-19. At the same time, I apologize that we had a confirmed case among the city office staff. The person is a parttime worker at the Main Office, who has not worked since March 5 when she first had a fever. We sterilized her workplace, ordered the staff members who may have had close contact with her to stand by at home. We will continue our service with the uttermost care not to have any more infections in the city office. The City established Noval Coronavirus Infection Work Force to promote city-wide information sharing and to facilitate prevention efforts. Last but not far from least, I would like to express my heartfelt concern for those who have been infected and my hopes that they make a speedy and full recovery. Thank you for your continuing understanding and cooperation.

TANAKA Tatsuo, Mayor of Iruma City

## ONE-MONTH DEADLINE EXTENSION FOR VISA EXTENSION APPLICATION



With the intention to prevent the spread of COVID-19 infection, the Immigration Service Agency announced the deadline of visa extension application will be extended for another one month. If your visa expires in April 15, for example, you can apply for extension by May 15. This extension is applicable to visas that expires in March and April only (as of the writing of this article). So those who have visa expiring in May should start application process before the expiration date, just as usual.

**Inquiries:** Immigration Service Agency (<http://www.moj.go.jp/hisho/kouhou/20200131comment.html>)



When you feel anxious if you may have a symptom of coronavirus induced disease, contact:

**Saitama Prefecture Coronavirus Infection**

**Support Center: ☎0570-783-770**

24 hours 7 days a week including weekends and national holidays

## Information Desk for Foreign Residents EXTENDS CONSULTING HOURS IN ENGLISH

In order to address the long waiting time on Tuesday morning, Information Desk for Foreign Residents extends its service in English. Consultation in English is available on the first Thursday morning of the month in addition to regular Tuesday mornings. Also, on the second and fourth Friday of the month, consultation service is available by appointment. You need to make an appointment by the Tuesday of the week by phone (04-2964-1111 ext. 2146 or 2147) or in person. The Information Desk for Foreign Residents is located on the second floor of the City Office. All consultations are kept confidential.

**English: Every Tuesday and 1st Thursday of the month from 9:00 a.m. to noon, and on the 2nd and 4th Friday from 9:00 a.m. to noon by appointment only.**

Spanish: Every Wednesday from 9:00 a.m. to noon, Chinese: April 2 and May 7 (First Thursday of the month) Consultations by fax (04-2964-1720) or by e-mail ([i-society@city.iruma.lg.jp](mailto:i-society@city.iruma.lg.jp)) are also welcome.

## JAPANESE LANGUAGE CLASSES START AFTER GOLDEN WEEK

The new year for Japanese Language Classes presented by the International Friendship Society usually starts in April, but this year, due the COVID-19 infections, the classes will start after the Golden Week. The Sangyo Bunka Center Class will start on Saturday, May 9, and the Bushi Class on Wednesday, May 13. Please look for the updates on the next issue of COM+COM or the Society's website (<https://irumako.net/>). **Inquiries:** The Information Desk for Foreign Residents

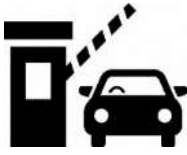


## HOLIDAY MEDICAL SERVICES

If you or a family member becomes sick or injured on these days and it is an emergency, please call an ambulance or visit a hospital on the list.

	Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.		Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.
Apr. 5	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	2962-2204	Apr. 26	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	2934-5050
	Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	2962-1251		Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	2962-1251
12	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	2934-5121	29	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	2962-2204
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyoka 1-7-16	2962-8256		Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyoka 1-7-16	2962-8256
19	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	2932-1121	Kyukyu Denwa Sodan (Emergency consultation hotline) is available 24 hours a day, 365 days a year: <b>Push #7119 or Dial 048-824-4199.</b> Nurses give advice on whether to seek hospital care for sudden illnesses or injuries.				
	Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	2964-6311					

## CITY OFFICE STARTS COLLECTING PARKING FEES: FREE FOR TWO HOURS



Starting April 20 (Mon), the parking fee will be collected at the City Office. **The first two hours are free** for everybody who visits the City Office on some errand, but after that, 300 yen will be charged for every 60 minutes between 8:00 a.m. and 8:00 p.m.. You can park other hours with 100 yen per 180 minutes. Have the ticket stamped at a stamping machine in the building. At the same time, the rotary in front of the City Office building will become one-way to enter and exit to the parking. Thank you for your understanding. **Inquiries:** Kanzai-ka (Section for Property Management)

## PENSION PLAN BILLS TO BE MAILED

All residents of Japan who are 20 years of age or over are subject to contributions to the National Pension Plan (kokumin nenkin). The premiums is **16,540 yen per month for the 2020** fiscal year. Participants will receive bills from Japan Pension Service (Nihon Nenkin Kiko) early this month.

Students are exempt from premium payments by request. A request can be made at the City Office and Branch Offices by presenting the student ID card and Pension Handbook (nenkin techo).

**Inquiries:** Shimin-ka (Section for Citizens)

### Shimin-ka Opening on Saturdays: April 11 & 25, 8:30 a.m. to noon

Report of moving-in/moving-out; Issuance of certificate of residence (juminhyo)/ family register (koseki); Registration of seal/issuance of certificate of registered seal; Report of birth, death, marriage, divorce and other family register-related events

## NEW TENANTS BEING ACCEPTED FOR PREFECTURAL APARTMENTS



Application forms will be handed out between April 1 and 21 at the Toshi Keikaku-ka in Iruma City Office. **Inquiries:** Toshi Keikaku-ka (Section for City Planning)

## CITY REDUCES ISSUANCE OF NEWSLETTERS

The City issues its newsletters on 1st day every month and 15th days in March, April, June, September, October and December. From fiscal year 2020, the city also skips March 15, April 15 and September 15 issues. The total number of issuance in a year will be 15. Thank you for your understanding. **Inquiries:** Koho-ka (Section for Public Relations)

## NEW MUSIC FOR 'GO HOME' ANNOUNCEMENT FOR CHILDREN

From April 1 and on, you hear a new music broadcasted in the evening, which is a rearranged version of a song "Doko-kara Kita-no? (Where are you from?)" made by Katsuhiko Sugiyama, a singer-songwriter from Iruma City. Its new announcement was recorded by Yuriko Yamaguchi, a voice actor also from Iruma. The announcement will be broadcast at 5:30 p.m. from April to August. **Inquiries:** Koho-ka (Section for Public Relations)

### Get the latest news from **FBI** on FM **CHAPPY 77.7 MHz**

Every Tuesday 7:00-7:30 p.m. in English,  
1st & 3rd Tuesday 7:30 to 7:55 in Spanish and  
2nd & 4th Tuesday 7:30 to 7:55 in Chinese

**Check Society's website and Facebook page!**

<https://irumako.net/>

<https://www.facebook.com/isociety2012/>

## CANCELLED/POSTPONED EVENTS

- Miyadera & Nihongi Sakura Festival on April 4
- Kaneko Fureai Sakura Festival on April 5
- Atago Shrine 'Otoro' Festival on April 25 and 26
- 88<sup>th</sup> Night New Tea "Shincha" Festival on May 1
- Iruma Tea Festival on May 3
- **SUMO TOUR IN IRUMA** on April 12 to be postponed next year. You can receive a refund by showing your ticket at Smile Plaza of Iruma Cable TV (near Kawaracho crossing). Ticket holders will receive a notice post card. **Inquiries:** Shoko Kanko-ka (Section for Industry and Tourism)

## EVENT THIS MONTH

### VOLUNTEER TOWN CLEANING WALK

June 14 (Sun) Toyooka Course and July 12 (Sun) Fujisawa Course. Walk together while picking up trash. Takes about two hours. Toyooka Course meets at the City Office, and Fujisawa Course at the parking space of Daiwa House near Green Garden Mall, both at 8:50 a.m. No prior registration is necessary; just show up. Bring your own tools. **Inquiries:** Mr. Honda ☎04-2962-9754

### 'KYOGEN' AT AMIGO

June 13 (Sunday) at 1:30 p.m. at AMIGO! in Bushi. Kyogen is a form of classical comic theater that shares the origins of Noh. There will be three programs and a lecture by a national living treasure. Tickets will be sold for 2,500 yen at AMIGO! from April 6 (Mon). **Inquiries:** AMIGO! ☎04-2931-3500

### FAMILY MUSICAL "WIZARD OF OZ"

July 28 (Tue) at 1:30 p.m. at the Shimin Kaikan Hall. This is the first performance in Iruma of an opera show which has been extremely well received nationwide, with colorful stage filled with songs and dances. Tickets will be sold for 2,500 yen after April 25. **Inquiries:** Shimin Kaikan Hall! ☎04-2964-2411

### Dietary Education Classes CHALLENGE RICE GROWING

This year-round series of classes offer an excellent opportunity to experience rice growing, from plowing to planting, harvesting and eating. The classes start in May and end in October, with seven classes in total (all on Sundays). Fee is 4,500 yen. Number is limited to 50. Apply on the Museum's website (<http://saitama-midorinomori.jp/>) or by phone. **Inquiries:** Saitama Midori-no-mori Museum ☎04-2934-4396



### HOW ABOUT TWO-NIGHT TRIP TO SADO ISLAND?

The Iruma International Friendship Society plans a three-day tour to Iruma's sister city Sado, an island in Japan Sea. The tour starts on June 20 (Sat) at 7:00 a.m. from Iruma-shi Station and comes back on June 22 (Mon) around 8:00 p.m. In Sado, the tour will visit an old sake brewery, walk around a historic town area and enjoy hiking along the beach. Fee is 35,000 yen per person with 2,000 yen discount for the society members. The number is limited to the first 25. Apply by phone from April 15 (Wed) at 9:00 a.m. at the Jichi Bunka-ka. **Inquiries:** Jichi Bunka-ka (Section for Community and Culture)

### JOINT JOB INTERVIEWS BY COMPANIES IN WEST SAITAMA

April 21 (Tues.) between 1:00 p.m. and 5:00 p.m. at the Kusuoki Hall near Tokorozawa Station. A good chance of job search for those who will graduate from universities in March 2021 and those who recently graduated. Companies mainly from West Saitama will open booths for job interviews. No prior registration is necessary. Bring your resume, and wear a business suit. **Inquiries:** Iruma-shi Shokokai (Commerce & Industry Association) ☎04-2964-1212

